

**ZAŁĄCZNIK 1**

**APPENDIX 1**

**ZAKRES USŁUG**

**SCOPE of SERVICES**

**Część 1: Etap przed  
budowlany**

**Part 1: Pre-  
Construction Stage**

## Spis treści

1	Zakres Projektu .....	3
2	Wymagania ogólne .....	4
3	Zakres usług (etap przedbudowlany) .....	7
3.1	Informacje na temat projektu .....	7
3.2	Symulacje i walidacja ruchu zewnętrznego i wewnętrznego .....	8
3.3	Projekt koncepcyjny .....	9
3.4	Badania geotechniczne.....	10
3.5	Plan układu terminala.....	11
3.6	Strategia kontraktowa.....	11
3.7	Program projektu .....	12
3.8	Projekt .....	13
3.9	Dokumentacja przetargowa .....	16
3.10	Kosztorisy.....	17
3.11	Procedura przetargowa.....	18
3.12	Umowa kontraktowa i udzielenie zamówienia.....	19
3.13	Decyzja środowiskowa .....	20
3.14	Pozwolenie na budowę .....	20
3.15	Zezwolenia, aprobaty i licencje .....	21
3.16	Zdrowie, Bezpieczeństwo, Ochrona i Środowisko (HSSE).....	22
3.17	Plan ochrony środowiska i pozostałości .....	23
4	Lokalizacja usług (etap przedbudowlany).....	23
5	Personel .....	23

## Table of Contents

1	Scope of The Project.....	3
2	General Requirements.....	4
3	Scope of Services (Pre-Construction Stage) ....	7
3.1	Project Information .....	7
3.2	External and Internal Traffic Simulations and Validation.....	8
3.3	Concept Design.....	9
3.4	Geotechnical Investigations .....	10
3.5	Terminal Layout Plan.....	11
3.6	Contract Strategy.....	11
3.7	Project Programme .....	12
3.8	Design .....	13
3.9	Tender Documents .....	16
3.10	Cost Estimates .....	17
3.11	Tender Process .....	18
3.12	Contract Agreement and Award .....	19
3.13	Environmental Decision.....	20
3.14	Building Permit .....	20
3.15	Permits, Approvals and Licences .....	21
3.16	Health, Safety, Security and Environment (HSSE).....	22
3.17	Environmental and Residues Plan .....	23
4	Location of the Services (Pre-Construction Stage).....	23
5	Personnel .....	23

## 1. ZAKRES PROJEKTU

Baltic Hub Container Terminal (BHCT) stoi w obliczu znacznego wzrostu przeładunków. Ponadto, nastąpiła znacząca zmiana w strukturze wolumenu i nabrzeża, zmniejszając przeładunki statków, co jeszcze bardziej zwiększyło pojemność lokalną (Gateway). Oczekuje się zatem, że istniejący kompleks in-gate/out-gate do obsługi wózków zewnętrznych (XT) wkrótce osiągnie wydajność.

Baltic Hub Container Terminal („Klient”) zamierza zmodernizować i/lub przenieść istniejące kompleksy in-gate i out-gate („Projekt”).

Projekt zakłada rozbudowę i rozszerzenie istniejącej infrastruktury terminali kontenerowych wybudowanych w ramach wcześniejszych projektów T1 i T2 oraz T3 w fazie wykonania i fazie planowania T4 i T5. Projekt zostanie zrealizowany w operacyjnym środowisku portowym i będzie bezpośrednio przylegał do wejścia do portu, infrastruktury aktywnych bram i placu kontenerowego.

Projekt zwiększy zdolności przeładunkowe bram oraz zoptymalizuje przepływy ruchu zewnętrznego i wewnętrznego do/z kompleksów bramowych oraz pomiędzy terminalami, aby ułatwić efektywne działanie nowoczesnego, półautomatycznego terminalu kontenerowego.

W ramach projektu opracowane zostaną warianty przeniesienia wszystkich działań związanych z bramami na południową granicę portu, z dala od aktywnych operacji przeładunkowych kontenerów. Należy rozważyć zastosowanie przy wejściu do portu zdalnej portierni, w której mieściłoby się centrum bezpieczeństwa portu i ustawowy personel kontroli granicznej, z optymalnym dostępem do bram wejściowych i wyjazdowych.

Konsultant będzie odpowiedzialny za symulację wszystkich przepływów ruchu dla całego terminala, opracowanie opcji koncepcyjnych, a następnie projektu wykonawczego, uzyskanie pozwoleń i planowanie budowy, dokumentację przetargową oraz analizę przetargową i raportowanie rozstrzygnięć. Projekt przebudowy 6,5 hektara ziemi za T2, „T2D Yard Extension”, jest w trakcie realizacji i znajduje się w fazie przedbudowlanej. W związku z koniecznością zakończenia tej inwestycji do grudnia 2025 r., trwają prace nad wnioskami o uzyskanie niezbędnych pozwoleń, których uzyskanie planowane jest do maja 2024 r., aby umożliwić rozpoczęcie pierwszego etapu budowy. W ramach tego projektu Konsultant ma rozważyć zmianę przeznaczenia części rozbudowy placu T2D w celu

## 1 SCOPE OF THE PROJECT

Baltic Hub Container Terminal (BHCT) is facing significant growth in throughput. In addition, there has been a significant shift in quayside volume mix, reducing vessel Transshipment, further increasing Local (Gateway) volume. The existing in-gate/out-gate complex for processing External Trucks (XTs) is thus expected to soon reach capacity.

Baltic Hub Container Terminal (“the Client”) intends to upgrade and/or re-locate existing in-gate and out-gate complexes (“the Project”).

The Project will extend and expand the existing container terminal infrastructure constructed as part of the earlier T1 and T2 projects and T3 in execution phase and planning phase T4 and T5. The Project will be constructed within an operational port environment and is directly adjacent to the port entrance, active gate infrastructure and container yard.

The Project will increase the gate handling capacities and optimize external and internal traffic flows to/from gate complexes, and between terminals, to facilitate the efficient operation of a modern semi-automated container terminal.

The Project will develop options to move all gate activities to the southern boundary of the port, away from active container handling operations. Consideration should be given to a remote gatehouse at the port entrance to house the port’s security centre and statutory border control staff, with optimum access to the in-gates and out-gates.

The Consultant will be responsible for the simulation of all traffic flows for the whole terminal, development of conceptual options and the subsequent detailed design, permitting and construction planning, tender documentation and tender analysis and adjudication reporting. A project to redevelop 6.5 hectares of land behind T2, the “T2D Yard Extension” is underway and is at the pre-construction phase. Due to the need to complete this investment by December 2025, applications for the necessary permits is underway, and are planned to be obtained by May 2024, to allow the first phase of construction to commence. Within the scope of this Project, the Consultant is to consider the re-purposing of part of the T2D Yard Extension to deliver an optimum in-gate, out-gate, and Temporary Holding Area (THA) solution, based upon the traffic flow modelling to be undertaken by the Consultant.

zapewnienia optymalnego rozwiązania w zakresie bram wjazdowych, wyjazdowych i tymczasowego obszaru przetrzymywania (THA), w oparciu o modelowanie przepływu ruchu, które ma zostać podjęte przez Konsultanta.

Konsultant będzie odpowiedzialny za powiązanie rozwiązania z projektem rozbudowy placu T2D i uzyskanie zmian w istniejących pozwoleniach zgodnie z wymaganiami.

Konsultant będzie odpowiedzialny za uwzględnienie w trakcie realizacji Projektu istniejących rozwiązań programowych i ich bieżącego rozwoju w swojej propozycji; między innymi: Auto Gate, Call Forward Zone, VBS, TOS itp.

Na etapie koncepcji prac Konsultant powinien rozważyć możliwość wykorzystania części terenu o powierzchni 6,5 ha i wykazać potencjał jako obiektu przedbramowego bezpośrednio przylegającego do BHCT, w tym obszarów tuż przy zjeździe z autostrady i przed włączeniem się w ulicę Kontenerową.

## 2. WYMAGANIA OGÓLNE

- a) Bez uszczerbku dla niniejszego Zakresu Usług, Konsultant podejmie się wszelkich usług związanych z Projektem, które są zwyczajowo świadczone przez doświadczonego konsultanta lub których można od niego racjonalnie oczekiwać w celu właściwej realizacji projektu o podobnym charakterze, wielkości i złożoności do Projektu oraz w odniesieniu do wszystkich usług poprzedzających, następczych i innych wynikających z powyższego lub ubocznych w stosunku do powyższego.
- b) Usługi, które mają być świadczone na **etapie przedbudowlanym**, obejmują wszelkie analizy, symulację ruchu, planowanie i projektowanie, badania, rysunki i dokumenty przetargowe, przetargi i zamówienia oraz uzyskiwanie zgód/pozwoleń. Oczekuje się, że konsultant będzie zaangażowany w koordynację i współpracę z lokalnymi organami regulacyjnymi, takimi jak lokalne władze portowe i inne agencje rządowe. Usługi obejmują między innymi usługi opisane w niniejszym dokumencie. Konsultant powinien mieć świadomość, że Pozwolenie na Budowę dla całego Projektu musi być uzyskane przed udzieleniem zamówienia.
- c) Rezultaty pracy Konsultanta powinny być wystarczająco szczegółowe, aby umożliwić zaprojektowanie, zakup i budowę Projektu w

The Consultant will be responsible for interfacing the solution with the T2D yard Extension project, and obtaining variations to existing permits as required.

The Consultant shall be responsible for taking into consideration during execution of the Project about existing software solutions and its ongoing developments in his proposal; among others and not limited to: Auto Gate, Call Forward Zone, VBS, TOS etc.

For the concept stage of the works Consultant should consider the possibility of using part of the 6.5 ha site and show the potential as a pre-gate facility immediately adjacent areas to BHCT, including areas just leaving the highway and before joining Kontenerowa Street.

## 2 GENERAL REQUIREMENTS

- a) Without prejudice to this Scope of Services, the Consultant shall undertake all services related to the Project which are customarily provided by or reasonably expected from an experienced consultant for the proper delivery of a project similar in nature, size and complexity to the Project and for all preceding, follow-up and other services arising from or incidental to the foregoing.
- b) The Services to be provided during the **Pre-Construction Stage** include all analysis, traffic simulation, planning and design, investigations, tender drawings and documents, tendering and procurement and obtaining approvals/permits. The Consultant will be expected to be involved in the coordination and liaison with local regulatory authorities such as local Port Authority and other governmental agencies. The Services shall include but not be limited to, the services described herein. The Consultant should be aware that the Building Permit for the entire Project must be obtained prior to contracts being awarded.
- c) The Consultant's deliverables shall be in sufficient detail to allow the design,

- dobrej jakości w sposób wydajny i efektywny kosztowo w ramach harmonogramu projektu. Zakres usług określa szereg „minimalnych rezultatów”, aczkolwiek nie są one wyczerpujące, a Konsultant dostarczy dodatkowe rezultaty, gdy będą one potrzebne do osiągnięcia wymaganych rezultatów projektu.
- d) Terminy realizacji Usług są określone w Załączniku nr 4.
- e) Konsultant zapewni, że każdy program budowlany, który opracuje, zrewiduje lub przedstawi w ramach Projektu, jest realistyczny i wykonalny oraz nie będzie wiązał się z żadną dodatkową premią lub kosztami dla Klienta.
- f) Opracowanie projektów i dokumentów będzie interaktywnym procesem pomiędzy Konsultantem a Klientem. Wszystkie rezultaty muszą być początkowo przedłożone w wersji roboczej i będą podlegać przeglądowi i zatwierdzeniu przez Klienta, zanim zostaną wydane jako ostateczne.
- g) Klient i jego doradcy dokonają przeglądów projektów i rezultatów na potrzeby wewnętrzne. Konsultant zapewni wszelkie istotne informacje i pomoc (w tym uczestnictwo w dyskusjach przeglądowych) zgodnie z wymaganiami, aby umożliwić sprawny przebieg tego procesu. Należy zauważyć, że te przeglądy są przeznaczone wyłącznie do celów wewnętrznych procesów Klienta. Takie przeglądy w żaden sposób nie umniejszają odpowiedzialności Konsultanta w ramach Usług.
- h) Konsultant będzie uczestniczył w regularnych spotkaniach z Klientem w Terminalu Kontenerowym Baltic Hub lub w innym miejscu, w stosownych przypadkach, w trakcie opracowywania dokumentacji planistycznej, projektowej i przetargowej, a także w trakcie procesu przetargowego, aby umożliwić jasne zdefiniowanie wymagań Klienta i skuteczne włączenie ich do Projektu. Konsultant weźmie udział w cotygodniowym spotkaniu w Terminalu Kontenerowym Baltic Hub, podczas którego zostaną przedstawione dowody postępu prac.
- i) Konsultant skonfiguruje i będzie utrzymywał elektroniczny system zarządzania dokumentami (DMS) z dostępem do Internetu w celu przesyłania, pobierania i procurement, and construction of the Project to a good quality in an efficient and cost-effective manner within the project schedule. A number of ‘minimum deliverables’ are specified Scope of Services, albeit these are not intended to be exhaustive and the Consultant shall provide additional deliverables as and when they are needed to achieve the required project outcomes.
- d) Times for delivery of the Services are set out in Appendix 4.
- e) The Consultant shall ensure that any construction programme that they develop, revise or submit for the Project is realistic and practicable and shall not result in any additional premium or cost to the Client.
- f) The development of designs and documents will be an interactive process between the Consultant and the Client. All deliverables are to be submitted in draft initially and will be subject to review and approval by the Client before being issued as final.
- g) The Client and his advisers will undertake reviews of designs and deliverables for internal purposes. The Consultant shall provide all relevant information and assistance (including attending review discussions) as required to allow this process to proceed efficiently. Note that these reviews are solely for the purposes of the Client’s own internal processes. Such reviews shall not in any way detract from the Consultant’s own responsibilities under the Services.
- h) The Consultant shall attend regular meetings with the Client in Baltic Hub Container Terminal or elsewhere, if appropriate, throughout the development of the planning, design and tender documents as well as during the tender process in order to allow the Client’s requirements to be clearly defined and efficiently incorporated into the Project. The Consultant shall attend a weekly meeting in Baltic Hub Container Terminal in which evidence of progress will be shown.
- i) The Consultant shall set up and maintain an electronic web-enabled Document Management System (DMS) for the

- kontroli całej dokumentacji (Aconex lub podobny). Platforma, format i protokoły zostaną wcześniej uzgodnione z Klientem. Klient będzie miał możliwość skorzystania z DMS po zakończeniu Projektu. Dodatkowo, Konsultant dostarczy wszystkie dokumenty związane z Projektem, zarchiwizowane na dysku twardym w uzgodnionym z Klientem formacie. Konsultant wyraźnie określi w swojej propozycji wszelkie koszty związane z korzystaniem przez Klienta z jakiegokolwiek komercyjnego DMS, w przeciwnym razie zostaną one uznane za niewiążące dla Klienta. Wszelkie koszty licencji zostaną zwrócone po kosztach.
- j) Dokumenty należy składać w wersji elektronicznej i papierowej. Wersje elektroniczne należy przysyłać zarówno w formacie oryginalnym (np. AutoCAD, Word, Excel, MS Project itp.), jak i w formacie pdf. Należy również dostarczyć wydruki (3 Nr) wszystkich sprawozdań końcowych, rysunków i dokumentów. Rysunki powinny być w formacie A1 lub inne uzgodnione na etapie wdrożenia.
- k) Wszystkie projekty powinny być przygotowane z wykorzystaniem odpowiednich standardów BIM (Building Information Modelling) określonych w Załączniku 6.
- l) Wersje robocze dokumentów i rysunków należy przedłożyć w języku polskim i angielskim, wszystkie dokumenty końcowe i rysunki należy również przedłożyć w języku polskim i angielskim.
- m) Konsultant będzie dostarczał Klientowi comiesięczne raporty o postępach i statusie przez cały okres obowiązywania niniejszej Umowy.
- n) Projekt Konsultanta i inne wyniki mogą również podlegać zatwierdzeniu przez odpowiednie władze. Konsultant przygotowuje i przedłoży rysunki, raporty lub informacje techniczne odpowiednim władzom do zatwierdzenia, jeśli to konieczne, dotyczące zatwierdzenia projektu przez Zarząd Portu.
- o) Konsultant określi wszystkie niezbędne pozwolenia wymagane do realizacji Projektu i będzie odpowiedzialny za uzyskanie wszystkich niezbędnych pozwoleń. Konsultant włączy wymagania takich pozwoleń do swoich rezultatów, tak aby uploading and downloading and control of all documentation (Aconex or similar). The platform, format and protocols are to be agreed with the Client in advance. The Client shall have the option to use the DMS after the end for the Project. Additionally, the Consultant shall deliver all documents related to the Project, archived on a hard drive in a format agreed with the Client. The Consultant shall state clearly in their proposal any costs related to the Client's usage of any commercially obtained DMS, or otherwise it shall be deemed to be at no cost to the Client. Any licence costs shall be reimbursed at cost.
- j) Deliverables shall be submitted in soft copy and hard copy. Soft copies shall be submitted in both original format (e.g. AutoCAD, Word, Excel, MS Project etc) and in pdf. Hard copies (3 No.) shall also be provided of all final reports, drawings and documents. Drawings are to be in A1 or other agreed upon at the implementation stage.
- k) All designs shall be prepared using appropriate BIM (Building Information Modelling) standards set out in Appendix 6.
- l) Draft Documents and drawings are to be submitted in Polish and English, all final documents and drawings shall also be submitted in Polish and English.
- m) The Consultant shall provide monthly progress & status reports to the Client for the duration of this Agreement.
- n) The Consultant's design and other outputs may also be subject to approvals from the relevant authorities. The Consultant shall prepare and submit drawings, reports or technical information to the relevant authorities for approval as necessary, regarding the approval of the project with Port Authority.
- o) The Consultant shall determine all necessary permits required to deliver the Project, and shall be responsible for the obtaining of all necessary permits. The Consultant shall

wymagania te były właściwie spełnione przez Projekt. Przez cały czas trwania projektu prowadzony jest rejestr zobowiązań zawierający wszystkie powiązane wymogi.

incorporate the requirements of such permits into their deliverables so that the requirements are properly fulfilled by the Project. A commitment register of all associated requirements shall be maintained through the duration of the project.

### **3. ZAKRES USŁUG (ETAP PRZEDBUDOWLANY)**

#### **3.1 Informacje na temat projektu**

- a) Spotkanie inauguracyjne w Terminalu Kontenerowym Baltic Hub
- b) Wizyta na miejscu, pozyskanie i przegląd wszystkich informacji niezbędnych do przygotowania raportów, programów, kosztorysów, projektów, rysunków, dokumentacji, zgłoszeń i tym podobnych w celu realizacji Projektu, w tym między innymi:
  - oględziny terenu, przyległej infrastruktury, istniejących usług, dróg dojazdowych itp.
  - istniejące informacje, w tym projekty, dane, rysunki, informacje o usługach.
  - warunki terenowe, wykresy, informacje geotechniczne, pomiary, plany zagospodarowania przestrzennego.
  - Kodeksy i normy techniczne
  - inne informacje, które Konsultant uzna za niezbędne do świadczenia Usług.
- c) Konsultant będzie odpowiedzialny za pozyskanie i sprawdzenie wszystkich dostępnych informacji, które są wymagane w celu umożliwienia mu realizacji Zakresu Usług. W przypadku, gdy jakiegokolwiek istotne informacje nie są dostępne, Konsultant powinien zwrócić na to uwagę Klienta tak wcześnie, jak to możliwe i pomóc Klientowi w ich uzyskaniu, w tym przygotować specyfikacje, zarządzać zamówieniami i przeglądać wyniki.
- d) Rzeczywiste bieżące czasy transakcji na bramkach powinny być mierzone w celu planowania zdolności produkcyjnych, aby porównać je z teoretycznymi czasami przed wdrożeniem OCR; należy rozważyć ewentualny dalszy rozwój OCR. Należy

### **3 SCOPE OF SERVICES (PRE-CONSTRUCTION STAGE)**

#### **3.1 Project Information**

- a) Kick off meeting in Baltic Hub Container Terminal
- b) Visit the site, source, and review all information necessary in order to prepare reports, programmes, cost estimates, designs, drawings, documentation, submissions and the like for the development of the Project including but not limited to:
  - visual survey of the site, adjacent infrastructure, existing services, access routes etc.
  - existing information including designs, data, drawings, services information.
  - site conditions, charts, geotechnical information, surveys, planning layouts.
  - technical codes and standards
  - other information that the Consultant deems necessary to deliver the Services.
- c) The Consultant shall be responsible for sourcing and reviewing all available information that is required in order to allow it to deliver the Scope of Services. In the event that any essential information is not available, the Consultant is to draw this to the attention of the Client as early as practicable and assist the Client to procure the same, including preparing specifications, managing procurement and reviewing outputs.
- d) Actual current gate transaction times should be measured for the purpose of capacity planning to compare against the theoretical times prior to OCR implementation;

również wziąć pod uwagę przetwarzanie transakcji poza obmiarem / pasem bezpieczeństwa.

- e) Przez okres 1 tygodnia eksploatacji należy uwzględnić wszystkie wyjątki od normalnych procesów obsługi bramek, aby określić wymagania dotyczące obsługi takich wyjątków w projekcie.

Klient przekaze Konsultantowi informacje powykonawcze dla T1 i T2, w tym informacje geotechniczne oraz badania archeologiczne.

*Minimalne rezultaty:*

- i) *Rejestr Informacji o Projekcie, w tym zatwierdzone czasy transakcji bramek i wyjątki*

### **3.2. Symulacje i walidacja ruchu zewnętrznego i wewnętrznego**

Konsultant doradzi i zaleci, wraz z analizą korzyści, najodpowiedniejszą metodę symulacji do modelowania przepływów ruchu do i z portu oraz w obrębie portu w trzech terminalach, terminalu kolejowym i pomocniczych obszarach wsparcia, w celu zaprojektowania optymalnej infrastruktury do obsługi przepływów ruchu.

Symulacje dla bram wejściowych i wyjściowych przeprowadzono w 2019 r. przed wprowadzeniem optycznego rozpoznawania znaków (OCR). Symulacje te muszą zostać zaktualizowane w celu uwzględnienia zmiany czasu transakcji w związku z wprowadzeniem OCR i dalszym rozwojem Systemu Rezerwacji Pojazdów.

Wraz ze wzrostem przepustowości i oddaniem do użytku T3 nastąpi znaczny wzrost i zmiana natężenia ruchu w obrębie portu. Istniejące drogi wewnętrzne mogą potencjalnie powodować zatory, co poważnie wpływa na wydajność terminali. Symulacja przepływów jest wymagana w celu poinformowania o wyrównaniu i rozwoju bram wejściowych, zewnętrznych i dróg wewnętrznych.

Modelowane przepływy powinny obejmować:

- i. Dźwigi nabrzeżne typu Ship To Shore (STS QC) i place składowe kontenerów na T1, T2 i T3,
- ii. Istniejący terminal kolejowy i składowiska kontenerów na T1, T2 i T3.
- iii. Potencjalny nowy terminal kolejowy równoległy w lesie do istniejącego terminalu kolejowego i składowisk kontenerów na T1, T2 i T3.

consideration should be given to potential further OCR development. Consideration should also be given to the Out Of Gauge / Security lane transaction processing.

- e) Over a period of 1-week of operation, all exceptions to normal gate handling processes should be captured to determine the requirement for handling such exceptions in the design.

The Client will provide the Consultant with the as-built information for T1 and T2, including geotechnical information, and archaeological surveys.

*Minimum Deliverables:*

- i) *Project Information Register, including validated gate transaction times and exceptions*

### **3.2 External and Internal Traffic Simulations and Validation**

The Consultant shall advise and recommend, with a benefits analysis, the most suitable simulation method to undertake modelling of traffic flows into and out of the port, and within the port across the three terminals, rail terminal and ancillary support areas, for the purpose of designing the optimum infrastructure to handle traffic flows.

In-gate and out-gate simulations were conducted in 2019 prior to the introduction of Optical Character Recognition (OCR). These simulations need to be updated to account for the change in transaction times because of the introduction of OCR and the further development of the Vehicle Booking System. With increased throughput, and the commissioning of T3, there will be a significant increase and shift in traffic flows within the port. The existing internal roadways have the potential to cause congestion, severely affecting terminal efficiency. Simulation of the flows is required to inform the realignment and development of the in-gates, out-gates, and internal roadways.

The flows to be modelled should include:

- i. Ship To Shore Quayside Cranes (STS QCs) and container storage yards on T1, T2 & T3,
- ii. Existing rail terminal and container storage yards on T1, T2 & T3.



- iv. Potencjalny nowy terminal kolejowy na terenie OTL na zachód od T2 oraz składowiska kontenerów na T1, T2 i T3.
- v. Przepływy ruchu między terminalami, zarówno wewnętrzne (IT), jak i zewnętrzne (XT).
- vi. Opcje dla nowych bram wjazdowych i wyjazdowych oraz placów składowych kontenerów na T1, T2 i T3.
- vii. Należy wziąć pod uwagę przepływ pojazdów pracowników do i z portu, w szczególności przy zmianach.
- viii. Opcje bramy wjazdowej i wyjazdowej, w tym wejścia bez kontenerów, oddzielnie dla ruchu pieszego, w tym analiza istniejącego systemu awizacji z propozycją ulepszeń, integracji lub nowego systemu.

*Minimalne rezultaty:*

- i) *Zalecanie preferowanej metody symulacji do modelowania przepływów ruchu*
- ii) *Diagramy procesowe wszystkich procesów wejściowych i wyjściowych*
- iii) *Symulacja przepływów ruchu zewnętrznego (XT) i wewnętrznego (IT) przez wszystkie bramy wjazdowe, wyjazdowe i główne drogi przesiadkowe w obrębie terminali T1, T2, T3 i kolejowych. Symulacje uwzględniające sezonowe, tygodniowe i dzienne czynniki szczytowe.*

Należy przeprowadzić dodatkową kontrolę symulacyjną w celu uwzględnienia możliwych przyszłych przepływów ruchu w związku z rozwojem T4 i T5, aby podkreślić przestrzeń wymaganą dla dalszych wymagań inwestycyjnych.

### 3.3 Projekt koncepcyjny

- a) **Opracowanie opcji projektu koncepcyjnego:** dla wszystkich obiektów bram wejściowych i zewnętrznych, portierni, dróg wewnętrznych i zewnętrznych oraz tymczasowych obszarów oczekiwania (THA) zarówno przylegających do obiektów bramkowych, jak i w obszarach terminali w celu buforowania XT; w celu obsługi prognozowanej przepustowości BHCT do 2038 r., z uwzględnieniem przestrzennego przewidywanego rozwoju do 2053 r. Konsultant porówna każdą opcję projektową, podając uzasadnione wyjaśnienia dotyczące przewag komparatywnych. Oceny powinny obejmować pełne uwzględnienie kosztów, wykonalności (w tym wpływu na eksploatację

- iii. Potential new rail terminal parallel in the forest to the existing rail terminal and container storage yards on T1, T2 & T3.
- iv. Potential new rail terminal on the OTL land to the west of T2 and container storage yards on T1, T2 & T3.
- v. Inter-terminal traffic flows, both Internal Truck (IT) and External Truck (XT) flows.
- vi. Options for new in-gate and out-gates and the container storage yards on T1, T2 & T3.
- vii. Account should be made of the flow of employee vehicles into and out of the port, particularly at the change of shifts.
- viii. Options for in-out gate including non – containerised entrances, separately for pedestrian traffic, including an analysis of the existing avization system with proposal for improvements, integration, or a new system

*Minimum Deliverables:*

- i) *To recommend the preferred method of simulation for the modelling of traffic flows*
- ii) *Process diagrams of all in-gate and out-gate processes*
- iii) *Simulation of External (XT) and Internal (IT) traffic flows through all in-gates, out-gates and main transfer roadways within T1, T2, T3 and rail terminals. The simulations to account for seasonal, weekly and daily peaking factors.*

An additional simulation check should be made to account for possible future traffic flows with the development of T4 and T5, to highlight the space required for further investment requirements.

### 3.3 Concept Design

- a) **Develop concept design options:** for all in-gate and out-gate facilities, gatehouse, internal and external roadways, and Temporary Holding Areas (THA) both adjacent to the gate facilities and within the Terminal areas to buffer XTs; to serve BHCT forecast throughput up until 2038, with

pod napięciem), funkcjonalności, trwałości i kwestii związanych z konserwacją.

Każdy projekt koncepcyjny powinien być poparty szczegółową symulacją przepływów ruchu.

Projekt koncepcyjny powinien zawierać wszystkie rysunki Układu Ogólnego (GA), graficzne modele 3D, programy budowlane (pozwalające na ograniczenie zakłóceń w bieżącej działalności) oraz szczegółowy kosztorys dla celów budżetowych i finansowych.

- b) **Warsztaty Inżynierii Koncepcyjnej:** Poprowadzenie dwudniowych warsztatów inżynierii wartości z Klientem w Gdańsku na etapie projektowania koncepcyjnego. Celem warsztatów jest określenie, gdzie można wprowadzić oszczędności i ulepszenia oraz pomoc w przeglądzie i uzgodnieniu preferowanego projektu koncepcyjnego. Warsztaty koncepcyjne obejmą sesje poświęcone głównym elementom konstrukcji i ich wpływowi na bieżące operacje.

### 3.4 Badania geotechniczne

- a) Określenie i nadzorowanie nowych badań geotechnicznych. Dodatkowo, Konsultant zapewni wsparcie Klientowi podczas procedury przetargowej, oceny ofert i udzielenia zamówienia na badania. Celem badań jest uzyskanie wystarczających danych geotechnicznych umożliwiających efektywne zaprojektowanie i pozyskanie infrastruktury Projektu.
- b) Konsultant podejmie wszelkie możliwe kroki w celu zapewnienia, że badania dostarczą wymaganych parametrów geotechnicznych w sposób efektywny pod względem kosztów i celowy, zgodnie z programem projektu. Będzie to obejmować:
- Przygotowanie projektu, specyfikacji i dokumentacji kontraktowej.
  - Wsparcie Klienta w całym procesie zakupowym
  - Przeprowadzenie oceny technicznej ofert i dostarczenie Klientowi raportu z rekomendacjami.
  - Nadzorowanie badań i planowanie testów.
  - Zarządzanie umową.
  - Przegląd raportów i ustaleń z badań geotechnicznych.

spatial provision made for future development up until 2053.

The Consultant shall compare each design option, providing justified explanations of comparative advantages. Evaluations shall include full consideration of the cost, constructability (including impact to live operations), functional, durability and maintenance issues.

Each concept design should be supported by detailed simulation of traffic flows.

The concept design should include all General Arrangement (GA) drawings, graphical 3D models, programs for construction (allowing for the mitigation of disruption to ongoing operations), and a detailed estimate of cost for budgetary and funding purposes.

- b) **Concept Engineering Workshop:** Lead a two-day value engineering workshop with the Client in Gdansk during the Concept Design stage. The purpose of the workshop is to identify where savings and improvements might be made and to assist in reviewing and agreeing the preferred concept design. The concept engineering workshop will include sessions to cover the major elements of the construction and the impact upon live operations.

### 3.4 Geotechnical Investigations

- a) Specify and supervise new geotechnical investigations. Additionally, the Consultant shall provide support to the Client during the procurement, tender evaluation and award of the investigations. The purpose of the investigations is to obtain sufficient geotechnical data to allow the efficient design and procurement of the Project infrastructure.
- b) The Consultant shall take all practicable steps to make sure that the investigations provide the required geotechnical parameters in a cost effective and expedient manner in line with the project programme. This will include:
- Prepare design, specifications and contract documents.
  - Support the Client throughout the procurement process

- Sporządzenie projektu geotechnicznego i geologicznego.
- Uzyskanie wszelkich wymaganych pozwoleń geotechnicznych i geologicznych

- Carry out technical evaluation of tenders and provide recommendation report to the Client.
- Supervise investigations and schedule tests.
- Contract administration.
- Review the geotechnical investigation reports and findings.
- Prepare geotechnical and geological design.
- Obtain any required geotechnical and geological permits

*Minimalne rezultaty:*

- Dokumentacja przetargowa dotycząca badań geotechnicznych / Dokumenty kontaktowe*
- Raport z oceny ofert*
- Raport z przeglądu badań geotechnicznych*
- Wymagane pozwolenia*

### 3.5 Plan układu terminala

- Definiowanie i ustalanie granic projektu oraz wyznaczenie współrzędnych w odniesieniu do lokalnych punktów odniesienia, zatwierdzeń planistycznych i wymagań Klienta. Zaproponowanie środków mających na celu rozwiązanie wszelkich niejasności.
- Przygotowanie szczegółowych planów rozmieszczenia terminali przedstawiających układ dróg, placu, usług itp., aby spełnić wymagania operacyjne Klienta. Plany powinny być przygotowywane i zwymiarowane na tyle szczegółowo, aby po zatwierdzeniu mogły być wykorzystane jako podstawa do opracowania projektów. Plany muszą przedstawiać wszystkie kluczowe wymiary, wytyczenia itp., w tym, w stosownych przypadkach, plany i przekroje.
- Przygotowanie raportu z planu projektu, który jasno określa podstawę planu projektu, w tym wszystkie wymagania, założenia i podjęte decyzje wraz z zaleceniami.
- Plan projektu obejmuje kompletny przewidywany rozwój BHCT, w tym projektowane T4 i T5.

*Minimalne rezultaty:*

- Raport planu układu terminali*
- Rysunki planu rozmieszczenia terminali (A1)*

### 3.6 Strategia kontraktowa

- Konsultant przeanalizuje i przedyskutuje z Klientem optymalną liczbę i zakres pakietów przetargowych, które zostaną ogłoszone po dokonaniu przeglądu możliwości budowlanych lokalnego przemysłu oraz

*Minimum Deliverables:*

- Geotechnical Investigation Tender Documents / Contact Documents*
- Tender Evaluation Report*
- Geotechnical Investigation Review Report*
- Required Permits*

### 3.5 Terminal Layout Plan

- Define and establish the Project boundaries and setting out coordinates with reference to local survey benchmarks, planning approvals and Client's requirements. Propose measures to resolve any ambiguities.
- Prepare detailed terminal layout plans showing layouts of the roadways, yard and services etc. to meet the Client's operational requirements. Layouts shall be prepared and dimensioned to a sufficient level of detail that, once approved, they can be used as a basis for developing designs. The layouts shall show all key dimensions, setting out, etc. including plans and sections as appropriate.
- Prepare a project layout plan report that clearly sets out the basis of the project plan including all requirements, assumptions and decisions taken along with recommendations.
- Project Layout includes complete envisaged BHCT development, including projected T4 and T5.

*Minimum Deliverables:*

- wpływu kosztów i czasu na Projekt oraz rozważań dotyczących ryzyka. Obejmie to zalecenia dotyczące zamówień na materiały.
- b) Konsultant przedstawi jasne i uzasadnione rekomendacje wraz z porównanymi scenariuszami dotyczącymi strategii kontraktowej, w tym na przykład liczby umów, zakresu, „tylko projekt” czy „zaprojektuj i wybuduj” oraz form umów. Ma to zostać określone w formie Raportu Strategii Kontraktowej.

*Minimalne rezultaty:*

- i) *Raport Strategii Kontraktowej*

### 3.7 Program projektu

- a) Klient wymaga, aby główne prace budowlane rozpoczęły się i zakończyły w określonych ramach czasowych. Konsultant przygotowuje i przeanalizuje program Projektu. Programy powinny być przygotowywane przy użyciu programu Microsoft Project i powinny zawierać wykresy Gantta, ścieżkę krytyczną i zależności, śledzenie postępów i kluczowe obowiązki itp.
- b) Konsultant zapewnia programy co najmniej na następujących etapach:
- (i) Program Projektu na Etapie Koncepcji zawierający wszystkie główne elementy, ścieżkę krytyczną, działania i obowiązki Klienta, Konsultanta, Wykonawcy oraz osób trzecich. Obejmuje to określenie najpóźniejszych terminów „Udzielenie zamówienia” (a tym samym zakończenia projektu) dla różnych pakietów prac, w celu zapewnienia, że prace budowlane zostaną ukończone zgodnie z harmonogramem zawartym w Załączniku 4.
- (ii) Szczegółowy Program Projektu (etap przetargowy - zgodnie z Tabelą 1 - Harmonogram Projektu RFP) należy przedstawić przed ogłoszeniem ofert. Ma to być na tyle szczegółowe, aby stanowiło podstawę do uzyskania i przygotowania dokumentów zamówienia. Przygotowanie szczegółowego programu wskazującego logiczną sekwencję działań budowlanych,

- i) *Terminal Layout Plan Report*  
ii) *Terminal Layout Plan Drawings (A1)*

### 3.6 Contract Strategy

- a) The Consultant shall analyse and discuss with the Client on the optimal number and scope of tender packages to be called after reviewing the construction capabilities of the local industry and the cost and time impact to the Project and risk considerations. This shall include recommendations on procurement of materials.
- b) The Consultant shall provide clear and justified recommendations with compared scenarios on contract strategy including for example number of contracts, scope, ‘design only’ vs. ‘design and build’ and forms of contracts. This is to be set out in the form of a Contract Strategy Report.

*Minimum Deliverables:*

- i) *Contract Strategy Report*

### 3.7 Project Programme

- a) The Client requires the main construction works to start and be completed within the timeframe stipulated. The Consultant shall prepare and keep updated the Project programme. Programmes shall be prepared using Microsoft Project, and shall show Gantt charts, critical path and dependencies, progress tracking and key responsibilities etc.
- b) As a minimum, the Consultant shall provide programmes at the following stages:
- (i) Concept Stage Project Programme including all major items, critical path, activities and responsibilities of the Client, Consultant, Contractor and any third parties. This includes determining the latest “Award-by” dates (and therefore design completion) for the various packages of work, in order to ensure construction work is completed in accordance with the schedule in Appendix 4.
- (ii) Detailed Project Programme (tender stage – according with Table 1 – Project Schedule RFP), to be provided prior to the issuing of

ukończenie sekcji / przekazanie etapowych operacji / dostawę sprzętu itp., aby spełnić wymagania operacyjne Klienta.

Analiza wszelkich potencjalnych kwestii programowych, ścieżek krytycznych lub konfliktów, które mogą się pojawić, gdy kilka stron pracuje jednocześnie na placu budowy. Zaproponowanie środków łagodzących w celu zminimalizowania ryzyka programowego i roszczeń wobec Klienta.

*Minimalne rezultaty:*

- i) Program Projektu na Etapie Koncepcji
- ii) Szczegółowy Program Projektu

### 3.8 Projekt

- a) Przygotowanie wszystkich planów technicznych i projektów wymaganych do umożliwienia zamówienia i budowy Projektu zgodnie z ustaloną strategią kontraktową.
- b) Przez cały czas Konsultant będzie wdrażać skuteczne środki kontrolne, aby zachęcić zespół projektowy do projektowania w ramach szacowanych kosztów i programu, a także bezpieczeństwa w projektowaniu.
- c) Konsultant będzie na bieżąco informował Klienta o rozwoju projektu na wszystkich etapach i będzie prowadził rozmowy z zespołem Klienta, aby dostosować czas realizacji rezultatów i kluczowe punkty decyzyjne.
- d) Projekty będą przygotowywane i składane w następujących etapach:
  - (i) **Kryteria Projektowe:** przygotowanie kryteriów projektowych w sposób wystarczająco szczegółowy, aby zapewnić jasną podstawę dla kolejnych zadań projektowych. Kryteria projektowe powinny jasno określać kryteria projektowe specyficzne dla projektu, wymagania oparte na wymaganiach klienta, najlepsze praktyki w branży budownictwa portowego, kodeksy i normy projektowe itp. Kryteria projektowe będą uwzględniać wymagania operacyjne i inne

tenders. This is to be in sufficient detail to form the basis of obtaining and preparation of contract documents.

Prepare a detailed programme indicating logical sequencing for construction activities, sectional completions / handovers for phased operations / delivery of equipment etc to meet the Client's operational start-up requirements.

Study any potential programme issues, critical paths or conflict that may arise when several parties are working simultaneously at the construction site. Propose mitigating measures to minimize programme risk and claims against the Client.

*Minimum Deliverables:*

- (i) Concept Stage Project Programme
- (ii) Detailed Project Programme

### 3.8 Design

- a) Prepare all technical planning and designs required in order to allow the Project to be procured and constructed according with the agreed contract strategy.
- b) Throughout, the Consultant shall implement effective control measures to encourage the design team to design within the estimated costs and programme, as well as safety in design considerations.
- c) The Consultant shall keep the Client informed of the design development at all stages and shall hold discussions with the Client's team to suit timing of deliverables and at key decision points.
- d) Designs shall be prepared and submitted in the following stages:
  - (i) **Design Criteria:** prepare a Design Criteria in sufficient detail to provide a clear basis for subsequent design tasks. The Design Criteria shall clearly set out project specific design criteria, requirements based

- dostarczone Konsultantowi przez Klienta.  
(Klient dostarczy Konsultantowi dokument Design Brief, który będzie zawierał kluczowe wymagania operacyjne i rozwojowe. Konsultant, po rozmowach z Klientem, potwierdzi akceptację tak uzgodnionych założeń projektowych jako odpowiedniej podstawy.)
- (ii) **Projekt Wstępny.** Konsultant przygotuje Projekt Wstępny, korzystając z opcji Projektu Konceptyjnego wybranych podczas Warsztatów Konceptyjnych, na potrzeby uzyskania Pozwolenia na Budowę. Oczekuje się, że Konsultant będzie w pełni zaznajomiony z wymaganiami władz dotyczącymi zezwolenia i dostarczy wszystkich niezbędnych informacji. Bardziej szczegółowy zakres prac związanych z pozwoleniem na budowę znajduje się w punkcie 3.11.
- (iii) **Projekt Wykonawczy.** Przygotowanie projektów wykonawczych do poziomu szczegółowości wymaganego do przeprowadzenia przetargu na projekt w ramach odpowiedniego wzorca kontraktowego FIDIC, chyba że w przeglądzie strategii kontraktowej wskazano inaczej i uzgodniono inaczej.
- Konsultant przedłoży szczegółowy raport projektowy, który przedstawi ogólną perspektywę Projektu, wszystkie aspekty prac oraz uzasadnienie zastosowane dla każdego elementu projektu. Szczegółowy raport projektowy powinien zawierać koncepcję projektową i podejście projektowe, kryteria, założenia, rysunki, podstawę projektową i obliczenia, koszty i korzyści wynikające z inżynierii wartości, kluczowe specyfikacje techniczne.
  - Wszystkie projekty muszą uwzględniać odpowiedni układ, struktury i media (prąd, woda,
- on the Client's requirements, best practice within the port construction industry, design codes and standards etc. The Design Criteria will incorporate the operational and other requirements provided to the Consultant by the Client.  
(The Client will furnish the Consultant with a Design Brief document that will include the key operational and development requirements. The Consultant, after discussions with the Client, shall confirm acceptance of such agreed design brief as an appropriate basis.)
- (ii) **Preliminary Design.** The Consultant shall prepare the Preliminary Design, using the Concept Design options selected in the Concept Engineering Workshop, for the purposes of obtaining the Building Permit. The Consultant is expected to be fully familiar with the authorities' requirements for the permit and provide all necessary information. More detail on the scope of work for the Building Permit is provided in Section 3.11.
- (iii) **Detailed Design.** Prepare detailed designs to the level of detail required for the tendering of the project under the appropriate FIDIC form of contract, unless otherwise identified and agreed in the contract strategy review.
- The Consultant shall submit a detailed design report which shall provide an overall perspective of the Project, all aspects of the works involved and the rationale used for each design component. The detailed design report shall include design concept and approach, criteria, assumptions, drawings, design basis and calculations, cost and benefits from value

- kanalizacja, odwodnienie itp.) przyległej istniejącej infrastruktury w terminalu kontenerowym Baltic Hub Container Terminal.
- (iv) **Rysunki szczegółowe.** Przygotowanie szczegółowych rysunków nadających się do przetargu i budowy w ramach kontraktów budowlanych w oparciu o Wzór Zamawiającego (Czerwona Księga FIDIC), chyba że w przeglądzie Strategii Kontraktowej uzgodniono inaczej. Rysunki powinny określać projekt wszystkich elementów projektu na wystarczającym poziomie szczegółowości, aby umożliwić Klientowi uzyskanie konkurencyjnych cenowo ofert i umożliwić wykonawcy efektywne skonstruowanie projektu.
- (v) **Wymagania Zamawiającego.** Przygotowanie szczegółowych Wymagań Zamawiającego oraz rysunków definicyjnych odpowiednich do przetargu i wykonawstwa robót budowlanych, które mają zostać zamówione jako kontrakty typu „zaprojektuj i wybuduj”. Wymagania i rysunki Zamawiającego powinny określać projekt wszystkich elementów projektu na wystarczającym poziomie szczegółowości, aby umożliwić Klientowi uzyskanie konkurencyjnych cenowo ofert i umożliwić wykonawcy efektywne wykonanie robót.
- e) Konsultant będzie ściśle współpracował z Klientem przez cały proces projektowania, a w razie potrzeby będzie uczestniczył w spotkaniach dotyczących rozwoju i przeglądu projektu.
- f) Czas dla Klienta i na odpowiedź Konsultanta w sprawie ewentualnych sugestii, uwag, ostatecznej akceptacji - siedem (7) dni roboczych.
- Minimalne rezultaty:*
- i) *Raport Kryteriów Projektowych*
- ii) *Raport(y) dotyczący(e) Projektu Konceptyjnego, w tym raport z Warsztatów Inżynierii Konceptyjnej*
- engineering, key technical specifications.
- All designs must make suitable provision for the layout, structures and utilities (power, water, sewer, drainage, etc) of the adjacent existing infrastructure at Baltic Hub Container Terminal Container Terminal.
- (iv) **Detailed Drawings.** Prepare detailed drawings suitable for tendering and construction under build-only' contracts based on an Employers Design (FIDIC Red Book), unless otherwise agreed in the Contract Strategy review. The drawings shall define the design of all project components to a sufficient level of detail to allow the Client to obtain competitively priced tenders and to allow the contractor to construct the project effectively.
- (v) **Employer's Requirements.** Prepare detailed Employer's Requirements and definition drawings suitable for tendering and construction of the works that are to be procured as 'design and build' contracts. The Employer's Requirements and drawings shall define the design of all project components to a sufficient level of detail to allow the Client to obtain competitively priced tenders and to allow the contractor to construct the works effectively.
- e) The Consultant shall interact closely with the Client throughout the design process and shall attend design development and review meetings where required.
- f) Time for the Client and for the response from the Consultant about potential

- iii) Szczegółowe raporty projektowe, obliczenia, podstawy projektowe, kosztorysy, przedmiary robót i szczegółowe pomiary
- iv) Rysunki szczegółowe
- v) Wymagania Zamawiającego i Rysunki Definityjne

suggestions, comments, final acceptance – seven (7) business days.

### 3.9 Dokumentacja przetargowa

- a) Przygotowanie dokumentacji przetargowej na zamówienie robót projektowych odpowiednich do zastosowanej formy (form) umowy. Dokumentacja przetargowa będzie zawierała między innymi:
- Instrukcje dla oferentów
  - Formy przetargu, umów, gwarancji i gwarancji
  - Warunki Kontraktu (Załącznik do Warunków Przetargowych, Warunki Szczegółowe i Ogólne (oparte na FIDIC, ale zgodne z Regulaminem Zamówień Publicznych oraz art. 701 – 705 Kodeksu cywilnego)
  - Specyfikacje
  - Przedmiary robót
  - Kosztorys
  - Rysunki
  - Harmonogramy
  - Dane i Raporty z placu budowy
- b) Konsultant ma ściśle współpracować z Klientem przy opracowywaniu dokumentów i uwzględniać wymagania Klienta zgodnie z zaleceniami zespołu projektowego Klienta. Dokumenty należy przedłożyć Klientowi do zatwierdzenia przed finalizacją. Konsultant określi, w porozumieniu z Klientem i poprzez udział w odpowiednich spotkaniach wewnętrznych, wymagania techniczne i operacyjne Klienta, w tym wszelkie ograniczenia dotyczące Kontraktu(-ów).
- c) Konsultant powinien upewnić się, aby w dokumentacji przetargowej prawidłowo zażądano wszystkich informacji niezbędnych do umożliwienia skutecznej oceny zwróconych ofert.
- d) Przegląd całej dokumentacji i uwag dostarczonych przez Klienta (i jego doradców) i doradztwo w zakresie ich adekwatności. Współpraca z Klientem (i jego doradcami) we wszystkich aspektach projektu i dokumentacji.
- e) W ramach planowania placu budowy, Konsultant, w porozumieniu z Klientem, ma

#### Minimum Deliverables:

- vi) Design Criteria Report
- vii) Concept Design Report(s) including Concept Engineering Workshop Report
- viii) Detailed Design Reports, calculations, design basis, cost estimation, bill of quantities and detailed measurements
- ix) Detailed Drawings
- x) Employer's Requirements and Definition Drawings

### 3.9 Tender Documents

- a) Prepare tender documentation for the procurement of the project works appropriate for the form(s) of contract used. The tender documents will include, but not be limited to the following:
- Instructions to Tenderers
  - Forms of Tender, Agreement, Warranties and Bonds
  - Conditions of Contract (Appendix to Tender, Particular and General conditions (FIDIC based, but complying with Polish Public Procurement Rules and art. 70<sup>1</sup> – 70<sup>5</sup> of Polish Civil Code)
  - Specifications
  - Bills of Quantities
  - Cost estimation
  - Drawings
  - Schedules
  - Site Data and reports
- b) The Consultant is to interact closely with the Client in developing the documents and is to incorporate the Client's requirements as advised by the Client's project team. Documents are to be submitted to the Client for approval before finalising. The Consultant shall determine, in consultation with the Client, and by attendance at the appropriate internal meetings, the Client's technical and operational requirements including any constraints for the Contract(s).
- c) The Consultant shall ensure that the tender documents properly request all information necessary to enable an effective assessment of returned tenders.



również ocenić tymczasowe obszary postoju wykonawców i określić najlepsze wykorzystanie dostępnych obszarów terenu do użytku przez różnych wykonawców. Konsultant będzie musiał sporządzić plan(-y) miejsc postojowych do wykorzystania w różnych przetargach.

*Minimalne rezultaty:*

- i) *Dokumentacja przetargowa w języku angielskim i polskim*

### 3.10 Kosztorysy

- a) Przygotowanie kosztorysów projektu na następujących etapach:
- Kosztorys planu rozmieszczenia
  - Kosztorysy projektu koncepcyjnego (do dostarczenia wraz z projektami koncepcyjnymi): w tym szacunki dla wszystkich głównych pozycji wraz z przybliżonymi ilościami i stawkami cenowymi. Kosztorysy mają służyć do porównania koncepcji projektowych i potwierdzenia ogólnego budżetu projektu
  - Szczegółowy kosztorys (etap przetargowy) na podstawie Przedmiaru Robót, który należy przekazać Zamawiającemu przed ogłoszeniem Przetargu.
- b) Szacunkowe ilości i koszty należy przedłożyć w formacie Microsoft Excel wraz z informacjami uzupełniającymi dotyczącymi obliczeń oraz metodyki szacowania kosztów i założeń (formuły otwarte).
- c) Kosztorysy powinny obejmować wszystkie prace budowlane związane z Projektem i związane z nim elementy ogólne i wstępne, nieprzewidziane wydatki, opłaty rządowe lub lokalne, udogodnienia dla personelu Konsultanta, niezależne testy, zatwierdzenia i pozwolenia itp.

*Minimalne rezultaty:*

*Konsultant dostarczy następujące dokumenty, do każdej oferty:*

- i) *Raport kosztorysowy planu rozmieszczenia;*  
ii) *Raport kosztorysowy projektu koncepcyjnego*  
iii) *Szczegółowy kosztorys (Etap Przetargu)*

- d) Review all documentation and comments supplied by the Client (and his advisors) and advise on the adequacy of such. Liaise with the Client (and his advisors) on all aspect of design and documentation.
- e) As part of the site planning, the Consultant, in discussion with the Client, is also expected to assess the contractors' temporary laydown areas and to determine the best utilisation of the available site areas for use by the different contractors. Site laydown areas plan(s) will have to be produced by the Consultant for use in the various tenders.

*Minimum Deliverables:*

- i) *Tender Documents in both English and Polish*

### 3.10 Cost Estimates

- a) Prepare cost estimates for the project at the following stages:
- Layout Plan Cost Estimate
  - Concept Design Cost Estimates (to be provided with concept designs): including estimates for all major items together with approximate quantities and price rates. The cost estimates are to be used for comparison of design concepts and to confirm the overall project budget
  - Detailed Cost Estimate (tender stage) based on Bill of Quantities, to be provided to the Client prior to the issuing of Tenders.
- b) Estimates of quantities and costs shall be submitted in Microsoft Excel format along with supporting information on calculation and the methodology for cost estimation and assumptions (open formulas).
- c) Cost estimates should include all the Project construction and related works, general and preliminary items, contingencies, Government or local authority levies, facilities for the Consultant's site staff, independent testing, approvals and permits etc.

### 3.11 Procedura przetargowa

Dla każdego pakietu kontraktowego:

- a) Wydanie dokumentacji przetargowej w zatwierdzonym formacie, w tym wszelkich niezbędnych aneksów do zakwalifikowanych oferentów. Konsultant przygotowuje dokumentację przetargową na tyle szczegółowo, aby zminimalizować nadmierną liczbę zapytań ofertowych i konieczność wydawania kolejnych aneksów w okresie przetargowym.
- b) Organizowanie i prowadzenie briefingów przetargowych i wizyt na miejscu. Udzielanie szybkich wyjaśnień w odpowiedzi na zapytania oferentów.
- c) Ustanowienie i uzgodnienie z Klientem ram dla matrycy/kryteriów oceny ofert.
- d) Przeprowadzenie szczegółowej oceny oferty w oparciu o uzgodnioną matrycę/kryteria. Ocena zostanie przeprowadzona w dwóch częściach, a mianowicie:
  - *Ocena techniczna*, w tym dokładna ocena zdolności i przydatności oferenta, metodologii, kwestii technicznych i budowlanych, zasobów projektu, programu, zarządzania ryzykiem itp. W razie potrzeby należy przeprowadzić szczegółową ocenę techniczną wszelkich alternatywnych projektów zaproponowanych przez oferentów.
  - *Ocena handlowa* obejmująca wszystkie finansowe i komercyjne aspekty przetargów, w tym między innymi ceny, porównanie stawek z kosztorysami Konsultanta przed przetargiem oraz ryzyko handlowe związane z przetargami itp.Klient będzie uczestniczył wraz z reprezentacją w ocenie technicznych i finansowych aspektów oferty.
- e) Przegląd i doradztwo w zakresie ofert niezgodnych z umową, wszelkich kwalifikacji przetargowych, przyjętych założeń itp.
- f) Uczestniczenie i prowadzenie wszystkich rozmów przetargowych i spotkań negocjacyjnych z Oferentami oraz pomoc w

*Minimum Deliverables:*

*The consultant will deliver the following documents, for each tender:*

- iv) Layout Plan Cost Estimate Report;*
- v) Concept Design Cost Estimate Report*
- vi) Detailed Cost Estimate (Tender Stage)*

### 3.11 Tender Process

For each contract package:

- a) Issue tender documents in approved format including any necessary addenda to shortlisted tenderers. The Consultant shall prepare the tender documents in sufficient detail so as to minimise excessive tender queries and the need to issue subsequent addenda during the tender period.
- b) Arrange and lead tender briefings and site visits. Provide prompt clarifications to queries from tenderers.
- c) Establish and agree with the Client a framework for tender assessment evaluation matrix/criteria.
- d) Carry out a detailed tender evaluation based on the agreed matrix/criteria. The evaluation will be carried out in two parts, namely:
  - *Technical evaluation* including a thorough evaluation of bidder capability and suitability, methodology, technical and construction issues, project resources, programme, risk management etc. Where necessary carry out a detailed technical assessment of any alternative designs proposed by tenderers.
  - *Commercial evaluation* including all financial and commercial aspects of the tenders, including but not limited to prices, rates comparison to Consultant's pre-tender cost estimates and commercial risks of tenders etc.The Client will participate with representation in the evaluation of the technical and financial aspects of the bid.

rozwiązywaniu i uzgadnianiu wszystkich kwestii. Przygotowanie protokołu i, w razie potrzeby, zmienionej dokumentacji kontraktowej w celu rozwiązania i uwzględnienia wszystkich pojawiających się problemów.

- g) Sporządzanie szczegółowych raportów z oceny ofert oraz ewentualnych aneksów do nich, zawierających jasne wnioski i rekomendacje dla Klienta.
- h) Umożliwienie przedstawicielowi Klienta udziału w ocenie i ewaluacji oferty wraz z Konsultantem. Przedstawiciele zostaną wyznaczeni przez Klienta.

*Minimalne rezultaty dla każdego kontraktu:*

- i) *Odpowiedzi na zapytania oferentów i załączniki do dokumentacji przetargowej*
- ii) *Raporty ze wstępnej oceny ofert*
- iii) *Protokół z posiedzenia przetargowego*
- iv) *Końcowe sprawozdania z oceny ofert*

### **3.12 Umowa kontraktowa i udzielenie zamówienia**

Dla każdego pakietu kontraktowego:

- a) Pomoc Klientowi w udzielaniu zamówień budowlanych, w tym przygotowanie pisma o udzieleniu zamówienia, wszelkich umów uzupełniających, dokumentów kontraktowych do podpisu itp.
- b) Ostateczna wersja dokumentów Kontraktu Budowlanego powinna zawierać wyniki aneksów przetargowych, negocjacji itp. w jednym, spójnym dokumencie, aby ułatwić administrowanie na etapie budowy.

*Minimalne rezultaty:*

- i) *Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia*
- ii) *Dokumentacja kontraktu budowlanego*

### **3.13 Decyzja środowiskowa**

Konsultant będzie odpowiedzialny za uzyskanie Decyzji Środowiskowej w imieniu Klienta. Będzie to obejmować:

- określenie wszelkich niezbędnych badań i sondaży, zasięganie opinii władz regionalnych oraz podejmowanie wszystkich niezbędnych badań i analiz,
- przygotowanie pakietu dokumentacji, warunków, zgód, rysunków, specyfikacji i wszelkich innych niezbędnych informacji do

- e) Review and advise on non-conforming tenders, any tender qualifications, stated assumptions, etc.
- f) Attend and lead all tender interviews and negotiation meetings with Tenderers and assist in the resolution and agreement of all issues. Prepare minutes and, where necessary, revised contract documentation to address and incorporate all issues arising.
- g) Issue the detailed tender evaluation reports, and any addendums thereto, making clear conclusions and recommendations to the Client.
- h) Allow for the Client's representative to participate in the tender assessment and evaluation with the Consultant. The representatives will be nominated by the Client.

*Minimum Deliverables for each contract:*

- (i) *Responses to queries from Tenderers and Tender Document Addenda*
- (ii) *Initial Tender Evaluation Reports*
- (iii) *Tender Meeting Minutes*
- (iv) *Final Tender Evaluation Reports*

### **3.12 Contract Agreement and Award**

For each contract package:

- a) Assist the Client in the award of the Construction Contracts including preparation of award letter, any supplemental agreements, contract documents for signature, etc.
- b) The final Construction Contract documents shall incorporate the outcome of tender addenda, negotiations etc within a single, consistent document for ease of administration during the construction stage.

*Minimum Deliverables:*

- (i) *Letter of Award*
- (ii) *Construction Contract Documents*

wystąpienia do organów o wydanie Pozwolenia,

- monitorowanie postępów i statusu wniosku,
- koordynowanie odpowiedzi na wszelkie pytania lub wątpliwości ze strony władz, oraz
- uzyskania i doręczenia Klientowi Decyzji Środowiskowej.

Klient będzie wspierał Konsultanta w dostarczaniu informacji uzupełniających do wniosku.

*Minimalne rezultaty:*

- Niezbędne badania środowiskowe*
- Wniosek środowiskowy*
- Wymagane warunki, atesty, pozwolenia*
- Raportowanie postępów w realizacji wniosku*
- Pozwolenie środowiskowe*

### 3.14 Pozwolenie na budowę

Konsultant będzie odpowiedzialny za uzyskanie Pozwolenia na Budowę w imieniu Klienta. Będzie to obejmować:

- przygotowanie pakietu dokumentacji, warunków, zgód, rysunków, specyfikacji i wszelkich innych niezbędnych informacji do wystąpienia do organów o wydanie Pozwolenia,
- monitorowanie postępów i statusu wniosku,
- koordynowanie odpowiedzi na wszelkie pytania lub wątpliwości ze strony władz, oraz
- uzyskać i dostarczyć Klientowi Pozwolenie na Budowę.

Klient będzie wspierał Konsultanta w dostarczaniu informacji uzupełniających do wniosku.

*Minimalne rezultaty:*

- Wniosek o pozwolenie na budowę*
- Wymagane warunki, atesty, pozwolenia*
- Raportowanie postępu prac nad wnioskiem*
- Pozwolenie na budowę*

### 3.15 Zezwolenia, aprobaty i licencje

Poza szczegółowymi zadaniami określonymi w punkcie 3.11 powyżej, Konsultant będzie wykonywał następujące bardziej ogólne zadania związane z niezbędnymi pozwoleniami, zatwierdzeniami i licencjami:

### 3.13 Environmental Decision

The Consultant will be responsible for obtaining the Environmental Decision on behalf of the Client. This will include:

- To determine all necessary studies and surveys required, consulting with the regional authorities, and to undertake all necessary studies and surveys,
- preparation of the package of documentation, conditions, approvals, drawings, specifications and all other necessary information to apply to the authorities for the Permit,
- follow-up on the progress and status of the application,
- coordinating responses to any questions or queries from the authorities, and
- obtain and deliver the Environmental Decision to the Client.

The Client will support the Consultant in providing supporting information for the application.

*Minimum Deliverables:*

- Necessary Environmental studies*
- Environmental Application*
- Required conditions, approvals, permits*
- Reporting on Progress of Application*
- Environmental Permit*

### 3.14 Building Permit

The Consultant will be responsible for obtaining the Building Permit on behalf of the Client. This will include:

- preparation of the package of documentation, conditions, approvals, drawings, specifications and all other necessary information to apply to the authorities for the Permit,
- follow-up on the progress and status of the application,
- coordinating responses to any questions or queries from the authorities, and
- obtain and deliver the Building Permit to the Client.

The Client will support the Consultant in providing supporting information for the application.

*Minimum Deliverables:*

- a) Badanie i raportowanie wszelkich wymaganych pozwoleń/zatwierdzeń. Dostarczenie harmonogramu wymaganych pozwoleń i organów/organizacji, od których należy uzyskać pozwolenia, zatwierdzenia i zgody, które będą musiały zostać uzyskane dla Projektu przed budową, przejęciem, użytkowaniem i eksploatacją. Konsultant włączy do Programu Projektu harmonogram uzyskiwania pozwoleń/zgód oraz wszelkie raporty techniczne lub formularze wniosków, które są wymagane.
- b) Przygotowanie wniosków i uzyskanie wszystkich powyższych warunków, pozwoleń/zgód dla wszystkich systemów morskich, budowlanych, konstrukcyjnych, geotechnicznych, architektonicznych, elektrycznych, M&E, komunikacyjnych itp., które znajdują się w zakresie Konsultanta. Współpraca, wyjaśnianie i przedstawianie prezentacji (jeśli jest to wymagane) odpowiednim organom.
- c) Zezwolenia i zgody na te elementy, które nie są związane z Usługami Konsultanta, zostaną uzyskane przez Klienta. Oczekuje się, że Konsultant udzieli Klientowi wszelkiej niezbędnej pomocy (np. informacji projektowych, układów itp.) w celu uzyskania tych zezwoleń.
- d) Określenie zakresu kwestii środowiskowych, które mogą mieć wpływ na Projekt oraz sposobu rozwiązania tych kwestii w odniesieniu do Robót. Należy pamiętać, że Ocena Oddziaływania na Środowisko (OOS) oraz uzyskanie pozwoleń środowiskowych dla całego projektu będą przeprowadzane oddzielnie przez Klienta i nie wchodzi w zakres kompetencji Konsultanta.

### 3.16 Zdrowie, Bezpieczeństwo, Ochrona i Środowisko (HSSE)

Konsultant rozważy i potraktuje BHP jako integralny wymóg w całym procesie świadczenia usług projektowych. Konsultant co najmniej zidentyfikuje, oceni i zaleci odpowiednie środki zaradcze w przypadku problemów związanych z BHP dla każdego z powyższych rezultatów.

- *Zdrowie, bezpieczeństwo i ochrona:* Konsultant zidentyfikuje i oceni problemy związane z HSS, które mogą mieć zastosowanie podczas budowy, eksploatacji, konserwacji i ostatecznej

- i) *Building Permit Application*
- ii) *Required conditions, approvals, permits*
- iii) *Reporting on Progress of Application*
- iv) *Building Permit*

### 3.15 Permits, Approvals and Licences

In addition to the specific task identified in 3.11 above, the Consultant shall carry out the following more general tasks related to necessary permits, approvals and licences:

- a) Research and report on any permits/approvals required. Provide a schedule of required permits and authorities /organizations from which permissions, approvals and consents that will need to be obtained for the Project prior to construction, taking over, occupancy and operation. The Consultant shall incorporate the schedule for achieving the permits/approvals and any technical reports or application forms that are required into the Project Programme.
- b) Prepare applications and obtain all conditions, permits/approvals above for all of the marine, civil, structural, geotechnical, architectural, electrification, M&E, communication systems etc that are within the Consultant's scope. Liaise, clarify and give presentations (if required) to the relevant authorities.
- c) Permissions and approvals for those items that are not related to the Consultant's Services will be obtained by the Client. The Consultant is expected to provide all necessary assistance (e.g. design information, layouts etc) to the Client for these approvals.
- d) Identify the extent of environmental issues which may impact on the Project and how such issues are to be addressed in relation to the Works. Note that the Environmental and Impact Assessment (EIA) and obtaining environmental approvals for the overall project will be carried out separately by the Client and are not part of the Consultant's scope.

likwidacji/rozbiórki projektu oraz zaleci odpowiednie środki łagodzące, które zostaną włączone do projektów, specyfikacji i dokumentów.

- *Środowisko*: Konsultant weźmie pod uwagę zrównoważony rozwój środowiska w odniesieniu do budowy, utrzymania, eksploatacji i rozbiórki infrastruktury lądowej. Intencją Klienta jest uwzględnienie wpływu na środowisko w ramach specyfikacji i doboru materiałów, a Konsultant weźmie to pod uwagę podczas przygotowywania specyfikacji.
- *Materiały do betonu*: Na etapie projektowania koncepcyjnego Konsultant dokona przeglądu oddziaływań związanych z materiałami, które mają być użyte do produkcji żelbetu. Konsultant zidentyfikuje dostępnych producentów/dostawców, zbierze dane producentów i przedstawi zalecenia dotyczące zrównoważonego rozwoju. W ramach tego Konsultant wykorzysta autorskie narzędzie Klienta do oceny potencjału tworzenia efektu cieplarnianego (GWP), eutrofizacji i wyczerpywania się zasobów nieodnawialnych związanych z produkcją i transportem składników żelbetowych wykorzystywanych w projekcie, w szczególności cementu, kruszyw i stali zbrojeniowej. Konsultant powtórzy tę ocenę na etapie przetargu (w oparciu o proponowanych przez oferentów dostawców materiałów) oraz na etapie budowy (w oparciu o rzeczywiste materiały).

Należy zauważyć, że zgodnie z życzeniem Klienta jest również, aby Projekt optymalizował wykorzystanie uzupełniających materiałów cementowych, takich jak sproszkowany popiół opałowy (PFA) i/lub granulowany żużel wielopieczowy (GGBS) ze względu na trwałość – należy to uwzględnić w powyższym.

### 3.17 Plan ochrony środowiska i ochrony środowiska

Na etapie projektowania Konsultant określi plan, który zostanie opracowany przez konstruktora (konstruktorów) w celu zapewnienia, że wszystkie standardy dotyczące kwestii środowiskowych i utylizacji pozostałości są zapewnione.

### 3.16 Health, Safety, Security and Environment (HSSE)

The Consultant shall consider and address HSSE as an integral requirement throughout the project services. As a minimum the Consultant shall identify, assess and recommend appropriate mitigations for HSSE related issues for each of the deliverables above.

- *Health, Safety and Security*: The Consultant shall identify and evaluate HSS issues that may apply during the construction, operation, maintenance and final decommissioning / demolition of the project and recommend suitable mitigation measures to be incorporated into the designs, specifications and documents.
- *Environment*: The Consultant shall consider environmental sustainability in relation to the construction, maintenance, operation and demolition of the civil infrastructure. It is the Client's intent to consider the environmental impact as part of the specification and selection of materials and the Consultant shall take this into account in the preparation of the specifications.
- *Materials for Concrete*: At concept design stage, the Consultant shall review the impacts associated with materials to be used for reinforced concrete. The Consultant shall identify available producers/suppliers, collect manufacturers' data and make recommendations relating to sustainability. As part of this the Consultant shall use the Client's in-house tool to evaluate global warming potential (GWP), eutrophication and depletion of non-renewable resources associated with the production and transportation of reinforced concrete constituents used on the project, in particular the cement, aggregates and reinforcement steel. The Consultant shall repeat this evaluation at tender stage (based on tenderers' proposed materials suppliers) and during construction stage (based on actual materials).

Note that it is also the Client's desire that the Project shall optimise the use of supplementary cementitious materials such as pulverized fuel ash (PFA) and/or granulated blast furnace slag (GGBS) for durability purposes – this shall be taken into account in the above.

#### 4. LOKALIZACJA USŁUG (ETAP PRZEDBUDOWLANY)

Konsultant będzie współpracował z Zespołem Projektowym Klienta, który będzie miał siedzibę przede wszystkim w Baltic Hub Container Terminal. Spotkania projektowe odbywać się będą w Baltic Hub Container Terminal.

Na etapie Przedbudowlanym Konsultant na własny koszt założy, utrzyma i będzie prowadził własne biuro projektowe w Polsce, aby ułatwić prace projektowe i spotkania z Klientem na etapie Przedbudowlanym.

#### 5. PERSONEL

Konsultant przydzieli do Projektu minimalną liczbę personelu („Personel Kluczowy”) podaną w Tabeli A1. Te kluczowe stanowiska są uzupełnieniem innych pracowników inżynierskich i wsparcia technicznego, których Konsultant będzie potrzebował do świadczenia zakresu Usług. W razie potrzeby Konsultant może również dodać do tej listy Kluczowego Personelu.

#### 3.17 Environmental and Residues Plan

During the design stage, the Consultant will define a plan to be developed by the constructor(s) in order to ensure that all standards regarding environmental issues and disposal of residues is ensured.

#### 4 LOCATION OF THE SERVICES (PRE-CONSTRUCTION STAGE)

The Consultant shall interact with the Client’s Project Team, which will be primarily based in Baltic Hub Container Terminal.

Project meetings shall be held in Baltic Hub Container Terminal.

During the Pre-Construction stage, the Consultant shall at its own cost, set up, maintain and run its own project office in Poland to facilitate the Project works and meetings with the Client during the Pre-Construction Stage.

#### 5 PERSONNEL

The Consultant shall assign to the Project the minimum personnel (“Key Personnel”) shown in Table A1. These key positions are in addition to other engineering and technical support staff that the Consultant will require to deliver the scope of Services. The Consultant may also add to this list of Key Personnel if required.

	KLUCZOWE STANOWISKO / KEY POSITION	DOŚWIADCZENIE / EXPERIENCE
a)	Kierownik Projektu  Project Manager	Inżynier budownictwa z minimum 10-letnim doświadczeniem w zarządzaniu projektami, w tym rozwojem infrastruktury drogowej i budowlanej.  A Civil Engineer with a minimum of 10 years of project management experience including the development of road and building infrastructure.
b)	Koordinator Projektu I BIM	Minimum 5 lat doświadczenia w inżynierii lądowej i BIM i koordynacji projektów.

	<b>KLUCZOWE STANOWISKO / KEY POSITION</b>	<b>DOŚWIADCZENIE / EXPERIENCE</b>
	Project & BIM Coordinator	A minimum of 5 years of civil engineering and project coordination experience
c)	Starszy Inżynier  Senior Engineer	Minimum 10 lat doświadczenia w projektowaniu inżynierii lądowej.  A minimum of 10 years of related civil engineering design experience.
d)	Starszy Inżynier (Automatyzacja IT)  Senior Engineer (Automation IT)	Minimum 10 lat doświadczenia w projektowaniu infrastruktury IT i automatyki, projektowaniu i pracach modernizacyjnych.  A minimum of 10 years of IT & Automation engineering design experience IT & Automation infrastructure , design, and improvement works.
e)	Starszy Inżynier (Budynki)  Senior Engineer (Buildings)	Minimum 5 lat doświadczenia w projektowaniu konstrukcji budynków.  A minimum of 5 years of experience in structural design of buildings.
f)	Starszy Inżynier (Usługi Elektryczne)  Senior Engineer (Electrical Services)	Minimum 10 lat doświadczenia w doradztwie i instalacji.  A minimum of 10 years of experience on consultancy and installation.
g)	Starszy Inżynier (Usługi Mechaniczne)  Senior Engineer (Mechanical Services)	Minimum 10 lat doświadczenia w doradztwie i montażu.  A minimum of 10 years of experience on consultancy and installation.
h)	Kierownik ds. Kontraktów  Contracts Manager	Minimum 15 lat doświadczenia w zarządzaniu kontraktami.  A minimum of 15 years of contract management experience.
i)	Lider Zespołu (Pomiary Ilościowe)  Team Leader	Minimum 5 lat doświadczenia w pomiarach/sporządzaniu przedmiarów robót.  A minimum of 5 years of experience in quantity



	<b>KLUCZOWE STANOWISKO / KEY POSITION</b>	<b>DOŚWIADCZENIE / EXPERIENCE</b>
	(Quantity Surveying)	surveying/preparation of bills of quantities.

**Tabela A1: Minimalny personel kluczowy (etap poprzedzający budowę)**

**Table A1: Minimum Key Personnel (Pre-Construction Stage)**

Każdy z Kluczowego Personelu musi posiadać co najmniej tytuł licencjata w danej dziedzinie.

Each of the Key Personnel shall hold, as a minimum, a Bachelor Degree in the relevant subject.